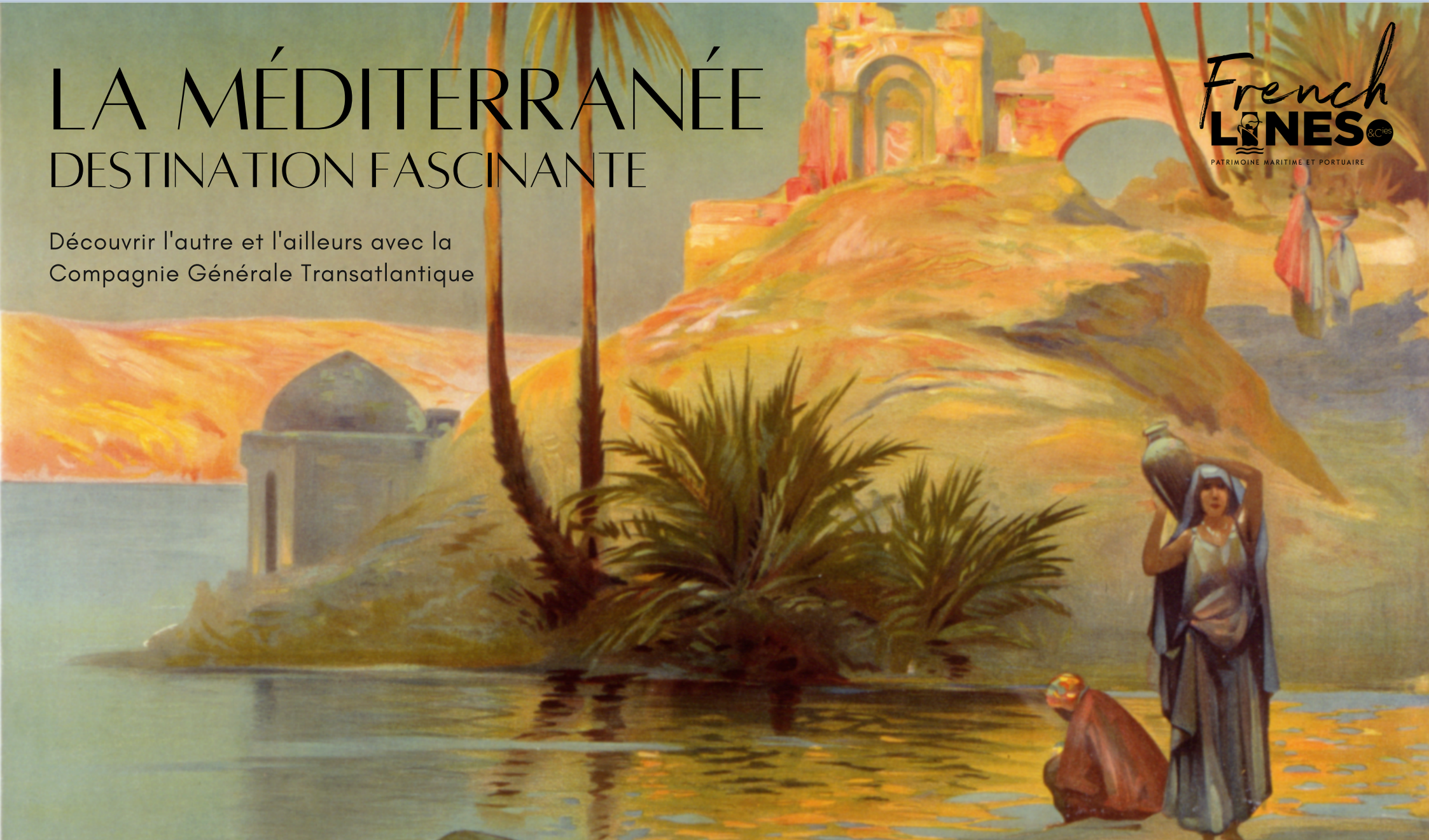


LA MÉDITERRANÉE

DESTINATION FASCINANTE

Découvrir l'autre et l'ailleurs avec la
Compagnie Générale Transatlantique

French
Lines & C^{ies}
PATRIMOINE MARITIME ET PORTUAIRE



Dossier pédagogique de l'exposition virtuelle, à destination des enseignants des cycles 3 et 4 (Cinquième) - Français



S O M M A I R E

2 INTRODUCTION

French Lines & Compagnies : le patrimoine maritime et portuaire au cœur du Havre

À l'origine du projet d'exposition numérique

L'exposition "La Méditerranée, destination fascinante"

4 REPÈRES

La Compagnie Générale Transatlantique, grande entreprise de la Marine marchande en France

Chronologie

6 PRÉPARATION AUX ACTIVITÉS

Les clés de l'analyse d'une image

Malette iconographie et archives

8 ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUE

Activités proposées

Cycle 3

Cycle 4

Liens avec le programme scolaire

15 INFORMATIONS PRATIQUES

Contacts

Remerciements

16 ANNEXES

Lexiques

Analyser une œuvre picturale

INTRODUCTION

French Lines & Compagnies : le patrimoine maritime et portuaire au cœur du Havre

Créé sous le statut d'association en 1995 et devenu établissement public de coopération culturelle (EPCC) en 2017, French Lines & Compagnies est dépositaire de fonds relatifs à la Marine marchande française. Quatre compagnies de transport de fret et de passagers sont principalement représentées dans ses collections : la Compagnie Générale Transatlantique (CGT), la Compagnie des Messageries Maritimes (MM), la Compagnie Générale Maritime (CGM) et la Société Nationale Corse-Méditerranée (SNCM) couvrant une période qui s'étend de 1851 au début des années 2000.

La diversité et la richesse des fonds conservés par l'EPCC au Havre (archives, archives audiovisuelles et photographiques, objets et œuvres d'art, bibliothèque) en font un patrimoine unique en Europe.

Dans le cadre de ses missions scientifiques et culturelles French Lines & Compagnies met à disposition des éléments issus de ce patrimoine à des institutions régionales, nationales ou étrangères. En complément de publications scientifiques, d'expositions temporaires, des outils numériques valorisent ce patrimoine exceptionnel encore trop souvent méconnu. En l'absence de lieu d'exposition dédié, ils permettent une diffusion plus large d'une histoire de la France sur les mers et dans les ports.

À l'origine du projet d'exposition numérique

L'exposition s'inscrit dans le cadre d'un programme national de numérisation et de valorisation des contenus culturels initié par le Ministère de la culture en 2018. L'objectif est de promouvoir la diffusion, l'utilisation et l'accès des contenus culturels au plus grand nombre, conformément à la politique de démocratisation et d'éducation culturelles portée par le Ministère.

Par le biais d'un appel à projet lancé par la Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC) de Normandie, partenaire du programme, French Lines & Compagnies s'est engagé à mettre en valeur une partie de ses fonds iconographiques. Les cinq expositions virtuelles thématiques qui en ont émergé s'adressent au grand public. Chacune d'elles présente une sélection d'affiches choisies parmi les 200 relatives à la Compagnie Générale Transatlantique que comptent les collections de French Lines. Une attention particulière est portée aux scolaires par le biais de cinq dossiers pédagogiques à destination des enseignants de Cycles 3 et 4.

L'exposition "La Méditerranée, destination fascinante"

« La Méditerranée, destination fascinante » s'articule en deux parties, « L'Afrique du Nord, nouvel eldorado » et « Les auto-circuits nord-africains, une entreprise révolutionnaire », chacune illustrant deux manières différentes, pour la Compagnie Générale Transatlantique, de penser le voyage d'agrément en Méditerranée. Elle couvre près d'un siècle de liaisons transméditerranéennes « pour le plaisir » à une époque où voyager par la mer traduisait bien souvent plutôt une nécessité.

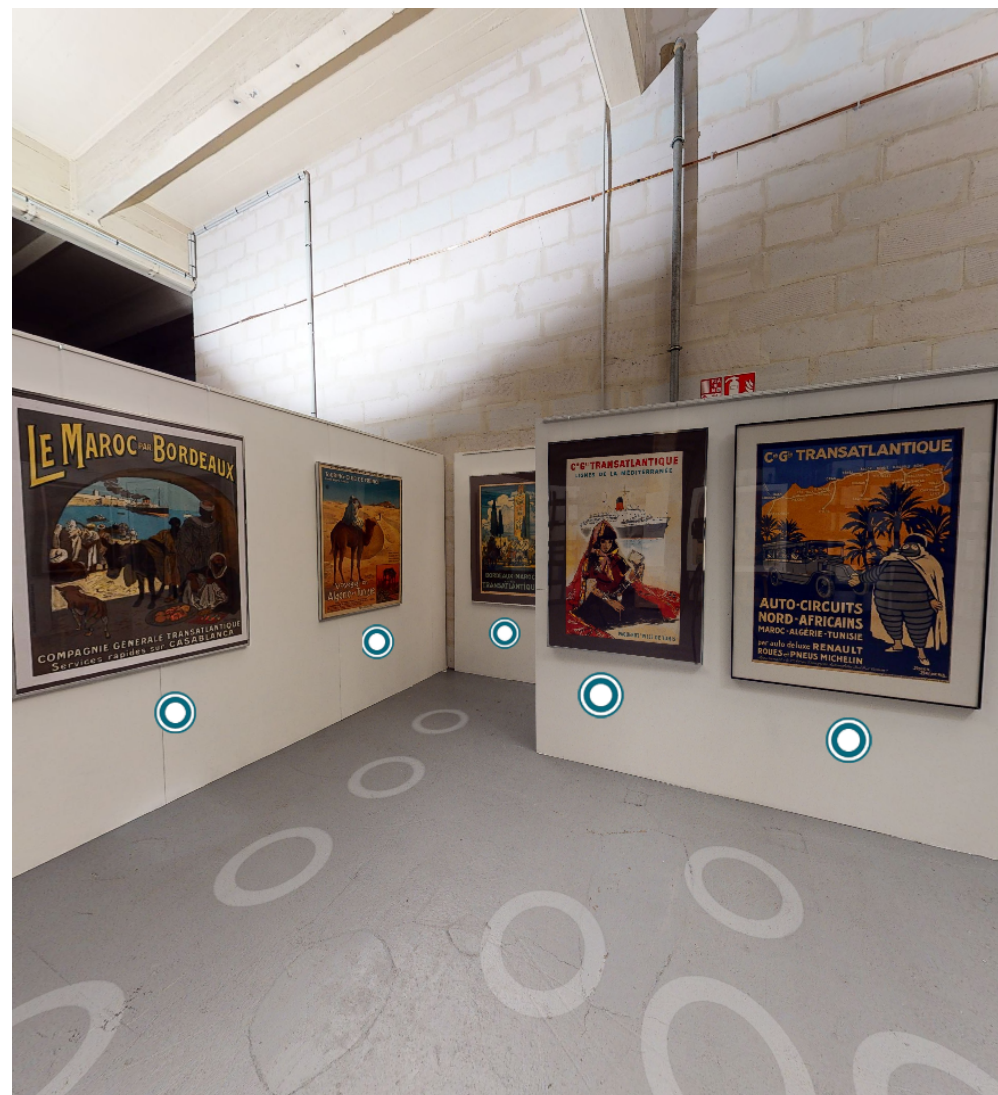
La présence de la Compagnie Générale Transatlantique en Méditerranée remonte au 1er juillet 1880. Pour la France, qui dispose de colonies en Afrique, c'est un enjeu stratégique majeur, à la fois économique et politique. Mais, l'exotisme de la Méditerranée fascine les Européens qui s'y déplacent aussi pour le plaisir. Dès 1882, la compagnie perçoit le potentiel commercial de cette clientèle qu'elle entend capter, et met en place à cet effet des « voyages circulaires [...] combinant chemin de fer et paquebot, entre Paris, ou Londres, et les divers ports de la côte algérienne ou tunisienne ».

À partir de 1921, grâce au président de la compagnie, John Dal Piaz, l'établissement d'un réseau complexe de voyages organisés vers l'Afrique du Nord, doublé sur place d'une hôtellerie de luxe et d'auto-circuits en voiture Renault, termine l'essor de ce qu'il convient d'appeler désormais « tourisme ». Les voyageurs, qui embarquent sur les paquebots transméditerranéens de la Compagnie Générale Transatlantique à Marseille ou Bordeaux, sont pris en charge à leur arrivée pour découvrir le Sahara, l'Oasis de Figuig, Béni Abbès ou encore les ruines de Carthage. En 1928, 22 circuits sont ainsi proposés qui couvrent l'équivalent d'un million et demi de kilomètres, et 44 hôtels et 285 voitures sont mis à leur disposition.

Si l'expérience demeure cantonnée à l'entre-deux guerres, s'achevant rapidement avec le conflit mondial puis la décolonisation, le tourisme en Méditerranée s'est implanté définitivement et les rivages du Midi continuent d'exercer leurs charmes, comme en attestent les croisières qu'y effectue le paquebot *France* (CGT 1962) dans les années 1960.

Il résulte de ces activités, tout au long du siècle, une profusion d'affiches publicitaires, de photographies, de documents et d'objets divers. À travers une sélection de quelques-unes de ces pièces authentiques, toutes issues de ses fonds, French Lines & Compagnies entend rendre hommage à cette grande aventure humaine qui a façonné les ports en posant les jalons du tourisme de masse en Méditerranée, et aux artistes qui l'ont accompagné en transcrivant dans leurs œuvres le pittoresque et l'ambition de cette entreprise.

[Lien vers l'exposition "La Méditerranée, destination fascinante"](#)



Les lettres et chiffres systématiquement indiqués entre parenthèses après le nom d'un navire en italique, renvoient au sigle de la compagnie maritime qui exploite ce navire et à l'année de sa mise en service au sein de cette flotte. Ex. : « De Grasse (CGT 1971) » : paquebot De Grasse, exploité par la Cie Gle Transatlantique à partir de 1971.

La Compagnie Générale Transatlantique, grande entreprise de la Marine marchande en France

Assurer le transport du courrier postal par la voie maritime est l'un des enjeux du début du XIX^{ème} siècle. Compte tenu des distances et des conditions de navigation, le service postal est plus difficile à mettre en place sur l'Atlantique que sur la Méditerranée. Les anglo-saxons (Cunard Line, White Star Line etc.) sont les premiers à se lancer dans l'aventure dès 1840.

La France a besoin d'une ligne directe vers New York, porte d'entrée du marché américain, et l'État souhaite voir se développer une compagnie de navigation libre crédible. Ce sont les financiers du chemin de fer qui se mettent rapidement sur les rangs et parmi eux les frères Émile et Isaac Pereire qui, en 1855, se lancent dans l'aventure et fondent la Compagnie Générale Maritime, future Compagnie Générale Transatlantique.

Après de longues tractations avec l'État, les frères Pereire obtiennent la concession du service postal vers New York et sa subvention, ainsi que la participation de l'État au financement de leur flotte. Cette ligne prendra le nom de French Line.

Les premiers navires (*Washington*, *Lafayette*, *Europe*) sont construits en Écosse. Mais la compagnie, qui s'est engagée à construire en France, crée ses propres chantiers à Penhoët, près de Saint-Nazaire, en 1861. La même année, la compagnie prend le nom de Compagnie Générale Transatlantique et, dès 1862, *La Louisiane* (CGT 1862) prend la mer pour son premier voyage vers les Antilles et le Mexique. Le 15 juin 1864, le paquebot-poste *Washington* (CGT 1864) inaugure la ligne régulière Le Havre - New York et dès 1880, la compagnie s'installe en Méditerranée. À cette époque, le bateau est le seul moyen de se

déplacer entre les continents séparés par la mer. Les paquebots assurent alors cette fonction de transport régulier de passagers.

Sur l'Atlantique Nord, les premières décennies de la ligne sont consacrées en grande partie au transport des émigrants. Entre la fin du XIX^{ème} siècle et les années 1920, près de 72 millions d'européens quittent le Vieux Continent pour peupler le Nouveau Monde, empruntant paquebots, paquebots-mixtes ou encore paquebots spécialisés, dits "à classe unique".

Malgré les vicissitudes de l'Histoire (guerres, crises économiques), la Compagnie Générale Transatlantique dite aussi Transat s'impose et se développe. À la fin du XIX^{ème} siècle, la série des paquebots des provinces *La Normandie*, *La Champagne*, *La Bourgogne*, *La Lorraine* etc. puis *La Savoie* en 1901, rassemblent déjà tout ce qui fait l'image de marque de la Transat : rapidité, confort, décoration luxueuse et raffinement de la table. Face à la concurrence étrangère, la compagnie privilégie le service et l'hôtellerie pour attirer une clientèle aisée. Les nouvelles unités du XX^{ème} siècle, *France* en 1912, *Paris* en 1921, puis *Île-de-France* en 1927, sont conçues et aménagées avec le souci grandissant du bien-être des passagers et de la mise en valeur du savoir-vivre français. Profitant de sa renommée, la Transat diversifie ses activités. Au transport de courrier postal, de passagers et de fret, s'ajoute le développement d'une activité de croisières et de voyages en Afrique du Nord.

Bousculée par la crise financière mondiale des années 1930, la Transat maintient néanmoins la mise en chantier d'un nouveau transatlantique, véritable chef-d'œuvre de luxe et de technologie :

Normandie, mis en service en 1935, suscite l'admiration du monde entier. Sa construction, qui engendre une dette énorme, amène l'État à prendre le contrôle de la compagnie.

Après-guerre, la Transat exploite une flotte réduite par la perte de nombreux navires. Alors qu'elle hésite à relancer la construction d'un nouveau géant sur la ligne Le Havre-New York, elle amorce sa reconversion vers le transport de fret dont la croissance du trafic est constante. Dans le domaine du transport de passagers, le paquebot *France*, mis en service en 1962, connaît quelques belles années puis se voit fortement concurrencé par les nouveaux avions qui traversent l'Atlantique en 8 heures. La compagnie tente alors de privilégier le tourisme et les vacances mais, malgré de prestigieuses croisières (la Croisière Impériale en 1969 et les Tours du Monde de 1972 et de 1974), l'État décide de ne plus subventionner la ligne. Le navire est retiré du service en 1974, c'est la fin de la célèbre French Line après près de 110 ans d'exploitation. Par la suite, la Compagnie Générale Transatlantique n'arme plus que des cargos. En 1976, elle fusionne avec la Compagnie des Messageries Maritimes pour devenir la Compagnie Générale Maritime.

Chronologie

1879 La Compagnie Générale Transatlantique obtient la gestion des services postaux en Méditerranée.

1880 Le 30 juin, établissement des premières lignes transméditerranéennes de la Compagnie Générale Transatlantique avec *Moïse* (CGT 1880). Le 6 juillet, *Ville de Madrid* (CGT 1880) établit la liaison avec la Corse (Ajaccio – Marseille).

1882 Le train et le paquebot sur un même billet vers l'Afrique du Nord avec la Compagnie Générale Transatlantique.

1884 *Ville de Tunis* (CGT 1884) inaugure la première ligne rapide Marseille-Alger (800 km en 27 heures).

1892 *Général Chanzy* (CGT 1892) relie Marseille à Alger en moins de 24 heures.

1912 Liaison Nantes – le Maroc via Bordeaux grâce à *Versailles* (CGT 1890).

1921 Premiers voyages d'agrément organisés en Afrique du Nord par la Compagnie Générale Transatlantique. Le train, paquebot, les hôtels et les auto-circuits sur le même billet.

1923 Renouvellement de la flotte méditerranéenne de la Compagnie. 300 000 passagers transportés chaque année.

1928 Les auto-circuits nord-africains, c'est, sur environ un million et demi de kilomètres, 22 circuits, 44 hôtels et 285 voitures.

1933 Le 15 juin, inauguration d'une liaison Paris – Afrique du Nord via Marseille avec le paquebot *Timgad* (CGT 1911) grâce à l'association de la Compagnie Générale Transatlantique avec la Compagnie de chemins de fer Paris-Lyon-Méditerranée (PLM). Alger à une trentaine d'heures de Paris, Oran à 48 heures !

1957 Fin des trains paquebots de la Méditerranée.

PRÉPARATION AUX ACTIVITÉS

Les clés de l'analyse d'une image

Ce chapitre n'est pas une description exhaustive des points à aborder dans l'analyse d'œuvre. Il est conçu pour guider l'enseignant dans sa façon d'étudier les œuvres avec les élèves.

L'analyse d'une image passe par trois grandes étapes allant de l'analyse objective à la conclusion personnelle. Pour bien comprendre une œuvre, il s'agira de la décrire, de la contextualiser pour enfin exprimer un avis personnel déduit des informations récoltées.

Ce que je vois, la description objective de l'image

Pour débiter la description d'une œuvre, on commence par le cartel qui réunit les informations suivantes, quand elles sont connues : titre, auteur, date de création, collection, nature de l'image (affiche, carte postale, photographie etc.), genre (marine, paysage urbain etc.), format (portrait, paysage), commanditaire, matériaux et technique, dimensions, (lieu de découverte), lieu de conservation.

Pour la deuxième phase de description, l'analyse formelle de l'image consiste à décrire de manière objective les éléments qui la composent. Il est utile à cette étape d'écrire, entourer les éléments importants, tracer des lignes etc. directement sur une reproduction de l'image, pour finalement identifier le type d'image (on entend par type : affiche, peinture, publicité, photographie etc.) et le sujet traité (que promeut l'image : un voyage ? une croisière ? comment ? à bord de quel bateau ? en combien de temps ? etc.).

Cette description suit un modèle identique pour chaque image ou œuvre : allant du général, la vision d'ensemble, au particulier, le détail.

Vous pourrez questionner les élèves sur :

L'iconographie : s'agit-il d'un paysage, d'une marine, d'une vue urbaine, d'une scène de genre, d'un portrait etc. ;

L'organisation globale de l'image : son format (portrait/paysage), son cadrage (rapproché, éloigné), sa composition (couleurs, formes, lignes, plans), la répartition des éléments dans l'espace ;

Le traitement plastique : provenance et intensité de la lumière, traitement des contours et de la couleur (gamme de couleur restreinte ou non, chaude ou froide etc.), typographie utilisée, répartition entre la couleur, le texte et le dessin (traits schématiques, graphiques etc.).

Ce que je sais, la mise en contexte

L'image est généralement la représentation d'un événement, d'une opinion, d'une vision subjective sur un sujet. L'auteur propose son interprétation sur laquelle influe son époque, un contexte politique, économique, social ou culturel particulier. Les affiches publicitaires ont vocation à convaincre et représenter. Il s'agira alors d'identifier le commanditaire, le contexte dans lequel elles ont été produites et enfin l'interprétation proposée par l'artiste.

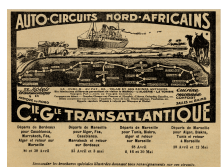
Ce que j'en déduis, mon avis personnel

À partir des informations réunies précédemment, il est temps de conclure l'analyse d'œuvre par ce que j'en déduis. Ces quelques lignes seront une analyse subjective de ce que l'œuvre nous dit, met en avant ou au contraire occulte.

Malette iconographie et archives



Affiche Cie Gle Transatlantique. Auto-circuit nord-africains. Maroc - Algérie - Tunisie. Par auto de luxe Renault. Roues et pneus Michelin, par Roger Broders, 1929 © Collection French Lines & Compagnies
Annexe 2



Publicité Transat pour circuits touristiques en Afrique du Nord © Collection French Lines & Compagnies
Annexe 3



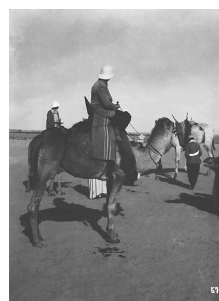
Paysages nord africains. El-Oued, anonyme © Collection French Lines & Compagnies
Annexe 4



Les jardins de l'hôtel d'El-Golea en Algérie, anonyme © Collection French Lines & Compagnies
Annexe 5



Tente installée lors d'un circuit d'Afrique du Nord, anonyme © Collection French Lines & Compagnies
Annexe 6



Randonnée en chameaux, anonyme © Collection French Lines & Compagnies
Annexe 7



Hôtel transatlantique à Ghardaïa en Algérie, anonyme © Collection French Lines & Compagnies
Annexe 8



Menu de l'hôtel Transatlantique Biskra, 15 novembre 1925 © Collection French Lines & Compagnies
Annexe 9

Activités proposées

Cycle 3

Objectif de l'activité :

Découvrir l'autre et l'ailleurs avec la Compagnie Générale Transatlantique

Compétences travaillées :

- Comprendre des textes, des documents, des images et les interpréter
- Devenir un lecteur autonome, identifier la nature des documents. Savoir mettre en relation différentes informations
- Repérer les différents genres représentés et leurs caractéristiques majeures
- Prendre en compte les normes de l'écrit pour formuler, transcrire et réviser

Déroulement de l'activité :

- Visiter l'exposition virtuelle *La Méditerranée, destination fascinante*
- Partie 1 : Lire un texte de l'exposition
- Partie 2 : Décrire et analyser une affiche
- Partie 3 : Mettre en relation des informations
- Partie 4 : Rédiger un dépliant publicitaire

Partie 1 : Lire un texte de l'exposition sur les auto-circuits nord-africains

Dans un premier temps les élèves lisent le texte (ci-dessous et également présent dans l'exposition). La lecture peut être réalisée de manière autonome ou à l'oral selon la volonté de l'enseignant.

Les élèves sont ensuite invités à répondre aux questions des « Clés de lecture » en autonomie de manière à être capable de trouver les informations dans le texte. Une correction en commun sera ensuite proposée par l'enseignant.

Texte : Les auto-circuits nord-africains, une entreprise révolutionnaire

"Avec la fin de la Première Guerre Mondiale, le trafic méditerranéen connaît un nouveau souffle. Sous l'impulsion de son président, John Dal Piaz, la Compagnie Générale Transatlantique prend une part active à son essor et s'affirme comme pionnière dans le tourisme et le voyage organisé.

Elle crée à partir de 1921 un important réseau d'hôtels dits « transatlantiques » de luxe au Maroc, en Algérie et en Tunisie, qu'elle relie par des circuits en automobile Renault. Les voyageurs embarqués sur ses paquebots à Marseille ou Bordeaux, sont pris en charge à Alger, Tunis ou Oran pour découvrir le Sahara, l'oasis de Figuig, Béni Abbès ou encore les ruines de Carthage.

En 1928, l'entreprise atteint son apogée avec 44 hôtels, 285 voitures et 22 circuits en service."

Clés de lecture :

- Quel est le titre du texte ?
- Où se situe l'Afrique du Nord ? Donner trois noms de pays d'Afrique du nord.
- Quels sont les noms de villes d'Afrique du Nord cités dans le texte ?
- Qu'est-ce qu'un auto-circuit ?
- Qui était le président de la Compagnie Générale Transatlantique à la fin de la Première Guerre mondiale ?

- Quels mots présents dans le texte désignent tout ce qui se rattache au voyage, aux visites, aux vacances ?
- Quelle marque automobile, encore présente aujourd'hui sur le marché, est citée dans le texte ? Combien de voitures avait-elle mis à disposition des auto-circuits en 1928 ?
- Combien de circuits étaient proposés en 1928 ?

Partie 2 : Décrire et analyser une affiche

Après avoir lu le texte précédent, les élèves sont maintenant face à l'affiche présentée ci-dessous. Ils doivent la décrire et mentionner les éléments qui y sont représentés.



Clés d'analyse :

- Quel est le nom de la compagnie qui propose les voyages ?
- De quel type de voyages s'agit-il ? (Croisière ? Randonnée ? Auto-circuit ? Vélo ? Avion ?)
- Quelle marque est représentée par le personnage situé au premier plan ? Ce personnage est-il représenté comme nous le voyons aujourd'hui dans les publicités ? Pourquoi ? (Tenue locale, imprégnation de la culture nord-africaine)
- Quels arbres, souvent associés aux oasis et caractéristiques des pays chauds sont représentés ?

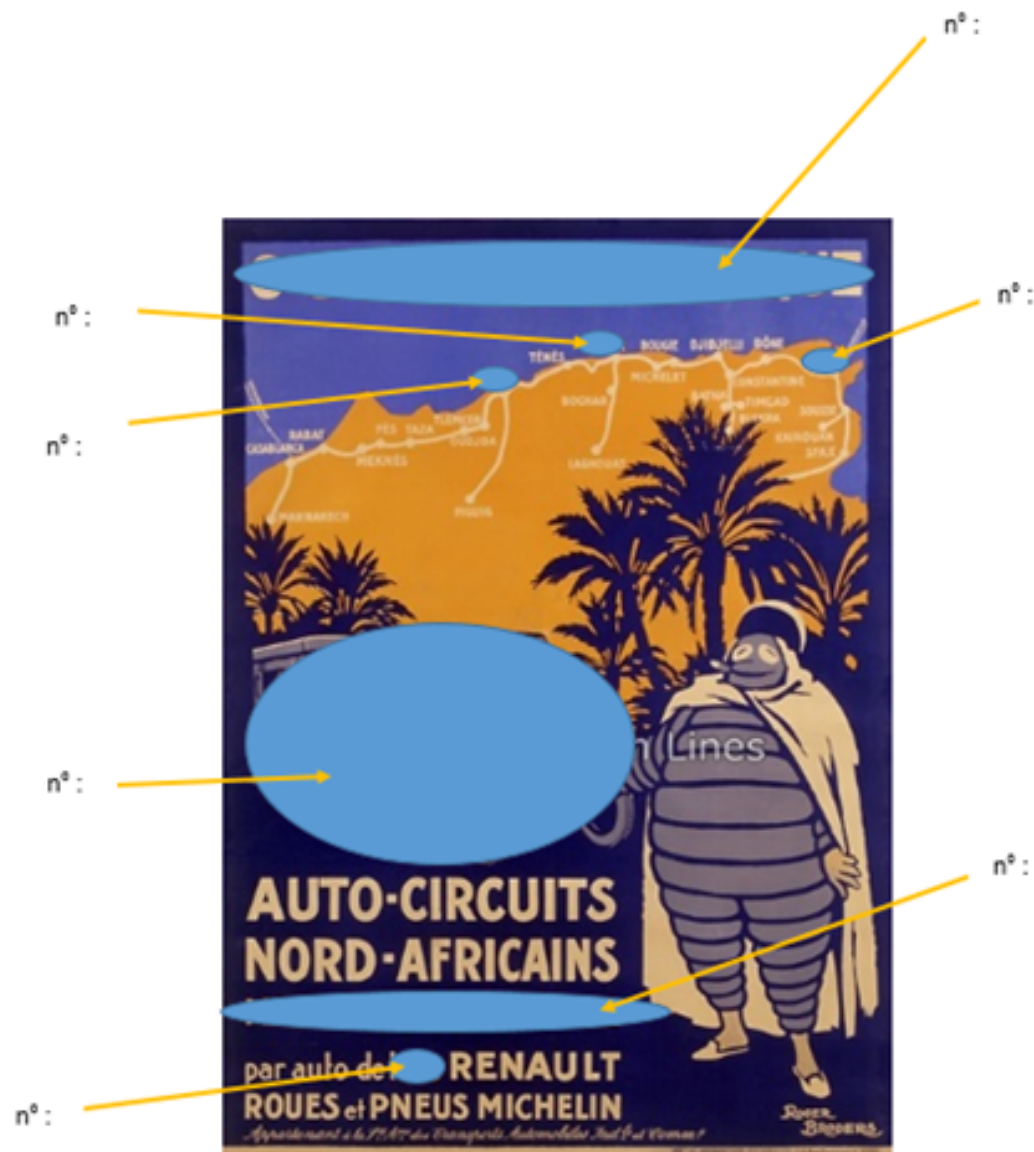
Les touristes sont assis dans une voiture dont on fait la promotion du luxe et des pneus.

- À quelle société automobile appartient cette voiture ?
- Dans quel type de paysage vont-ils se rendre ?
- Pourquoi mettre en avant plus particulièrement les pneus ?
- Que représente la carte située en arrière-plan de l'affiche ?

Partie 3 : Mettre en relation des informations

À partir de la liste proposée ci-dessous les élèves doivent associer les éléments de l'affiche étudiée précédemment avec le texte qu'ils ont lu et analysé en début d'activité. Les mots extraits du texte doivent être replacés sur les éléments manquants de l'affiche (si nécessaire les élèves peuvent s'aider de l'affiche originale).

Consigne : replacer les numéros correspondants au texte manquant de l'affiche.



1. « La Compagnie Générale Transatlantique »
2. « Automobile Renault »
3. « Luxe »
4. « Au Maroc, en Algérie et en Tunisie »
5. « Alger »
6. « Oran »
7. « Tunis »

Partie 4 : Rédiger un dépliant publicitaire

Dans cette dernière partie de l'activité, les élèves doivent rédiger un prospectus publicitaire. Il doit être à destination des touristes et promouvoir un voyage en auto-circuit de la Compagnie Générale Transatlantique en Afrique du Nord. Pour cela les élèves peuvent s'inspirer des différentes affiches présentées dans l'exposition.

Pour la réalisation de ce prospectus certains éléments doivent apparaître obligatoirement :

- Le nom de la compagnie
- Le terme « Auto-Circuit »
- Un slogan publicitaire
- Le nom d'un ou plusieurs pays d'Afrique du Nord
- Le nom d'une ou plusieurs villes d'Afrique du Nord
- La marque des voitures utilisées pour parcourir le circuit
- Une liste d'activités à faire pendant le circuit

Les élèves doivent utiliser différentes polices d'écriture (minuscule, majuscule par exemple) et différentes couleurs afin de faire ressortir les informations principales de leur prospectus par rapport aux informations secondaires. Afin de rendre cette activité plus ludique, ils peuvent également illustrer leur prospectus.

Cycle 4

Objectif de l'activité :

Découvrir l'autre et l'ailleurs avec la Compagnie Générale Transatlantique

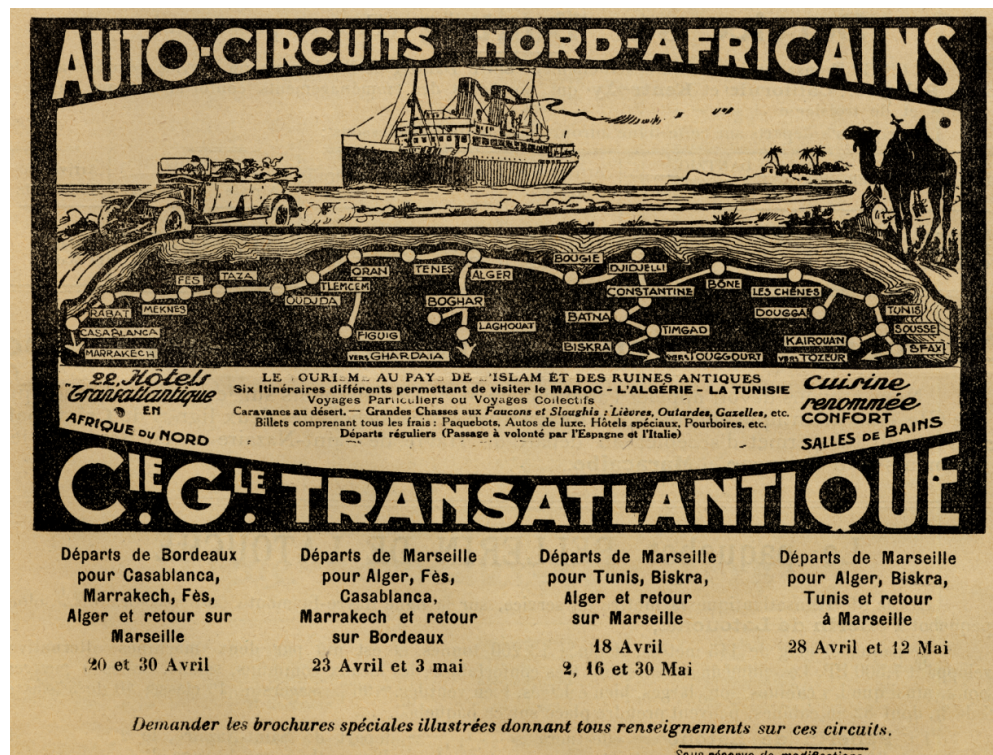
Compétences travaillées :

- Être confronté à différentes formes de récits et textes sur la thématique des voyages
- Comprendre les raisons qui « poussent » à découvrir l'autre et l'ailleurs et s'interroger sur les valeurs mises en jeu dans ces projets et ces rencontres
- S'interroger sur le sens des représentations qui sont données des voyages et ce qu'ils font découvrir

Déroulement de l'activité :

- Visiter l'exposition virtuelle *La Méditerranée, destination fascinante*
- Partie 1 : Réflexion sur des notions relatives à l'aventure et au voyage
- Partie 2 : Carnet de voyage

Partie 1 : Réflexion sur des notions relatives à l'aventure et au voyage



Travail de réflexion à effectuer en groupe : en s'appuyant sur les textes, cartels et affiches de l'exposition, ainsi que sur l'archive présentée ci-dessus, les élèves sont amenés à réfléchir et à débattre sur différentes notions :

- Que signifie « partir à l'aventure » ?
- Comment définir « l'autre » et « l'ailleurs » ?
- Que signifie « culture locale » et « patrimoine local » ?
- Qu'est-ce qu'une coutume, une tradition ?
- Pourquoi l'envie de « découvrir » de nouvelles choses ?
- Que m'apporte cette découverte ?

Partie 2 : Carnet de voyage

Après avoir débattu et compris les notions analysées précédemment, les élèves sont désormais invités à remplir le carnet de voyage proposé ci-dessous. Pour argumenter leurs réponses aux questions posées et étayer leur réflexion personnelle ils doivent :

- Prendre en compte les notions étudiées
- Mobiliser leurs références et connaissances culturelles
- Mener de brèves recherches sur l'Afrique du Nord et les traditions nord-africaines
- S'aider des affiches, des cartels et des textes de l'exposition
- Étudier les photographies et images présentes dans le carnet de voyage

Pour remplir le carnet de voyage, les élèves doivent prendre le rôle d'un touriste qui voyage en Afrique du Nord dans les années 1930. Il s'agit d'un voyage de 6 jours sur place (hors traversée de la Méditerranée). Durant cette escapade, les voyageurs vont se rendre dans plusieurs lieux au gré des étapes qui étaient réellement proposées à l'époque par la Compagnie Générale Transatlantique. Ils vont ainsi pouvoir parcourir les paysages naturels ou urbains et découvrir l'Afrique du Nord de **l'entre-deux-guerres**. Ils vont connaître le confort dans les hôtels de luxe et l'aventure lors d'un trek dans le désert durant lequel ils seront accompagnés par des guides locaux.

Chaque question du carnet de voyage est associée à une image. Pour y répondre, les élèves devront faire appel à leur imagination afin d'exprimer ce qu'ils pensent qu'ils auraient vécu au cours d'un tel voyage et à cette époque. L'objectif de cette activité n'est pas que les élèves répondent aux questions uniquement en faisant de la description d'image ou en inventant des événements mais en ayant une véritable analyse de ce qu'est le voyage, la rencontre avec autrui, la découverte de l'inconnu, les nouvelles sensations et émotions qui découlent de chaque découverte.

En se documentant et en faisant appel à leur imaginaire pour vivre ce voyage, les élèves apprennent à transmettre à l'écrit leur interprétation personnelle des mots « voyager » et « découvrir ». Cette activité vise à leur faire prendre conscience que le voyage, l'aventure et la confrontation avec l'inconnu permettent à chacun de se construire.

CARNET DE VOYAGE

Jour 0 : Nos valises sont prêtes. Il est bientôt temps d'entamer le périple en train depuis Paris, puis en paquebot depuis Marseille, qui nous permettra de rejoindre Alger en une trentaine d'heure ! (NB : c'est très rapide pour l'époque, il faut savoir que l'avion n'est pas encore venu concurrencer le paquebot qui a donc le monopole des déplacements transméditerranéens). Avant de partir, posons-nous la question : **pourquoi partir en voyage ?**

Jour 1 : Après la traversée de la Méditerranée à bord d'un navire de la Compagnie Générale Transatlantique, nous découvrons les paysages d'Afrique du Nord. Nous profitons de la journée pour nous promener. Le climat, le paysage, l'architecture et la flore sont très différents de chez nous. **Quelle(s) sensation(s) te procure cette découverte ?**



Soirée 1 : Il est maintenant temps de se reposer à l'hôtel d'El-Golea en Algérie. Mais avant de passer notre première nuit en Afrique du Nord, nous profitons du cadre idyllique de cet hôtel pour nous promener dans les jardins. **Quelles différences remarques-tu par rapport aux paysages que tu vois quotidiennement ? Que ressens-tu lorsque tu arpentes ces jardins ? Est-ce nouveau pour toi ?**

Liens avec les programmes scolaires

Cycle 3 : Français

Lire

Connaissances, compétences, questionnements

Comprendre des textes, des documents et des images et les interpréter.

Contrôler sa compréhension et devenir un lecteur autonome.

Être capable de s'engager dans une démarche progressive pour accéder au sens.

Être capable de mettre en relation différentes informations.

Être capable d'identifier les différents genres représentés et de repérer leurs caractéristiques majeures.

Prendre en compte les normes de l'écrit pour formuler, transcrire et réviser.

Respecter la cohérence et la cohésion : syntaxe, énonciation, éléments sémantiques qui assurent l'unité du texte

Liens avec l'exposition virtuelle et l'activité proposée

Identification de la nature et de la source des documents.

Apprentissage explicite de la mise en relation des informations, les affiches associant plusieurs supports (texte, image...)

Lien avec la lecture pour repérer les éléments qui assurent l'unité et la cohérence des textes (formulation des slogans publicitaires, informations secondaires...)

Cycle 4 (Cinquième) : Français

Acquérir des éléments de culture artistique et littéraire

Connaissances, compétences, questionnements

Se chercher, se construire ; le voyage et l'aventure : pourquoi aller vers l'inconnu ?

Découvrir diverses formes de récits d'aventures, fictifs ou non, des journaux d'explorateurs et des textes célébrant les voyages ;

Comprendre les raisons qui poussent à vouloir découvrir l'autre et l'ailleurs, et s'interroger sur les valeurs mises en jeu dans ces projets et ces rencontres ;

S'interroger sur le sens des représentations qui sont données des voyages et de ce qu'ils font découvrir.

Liens avec l'exposition virtuelle et l'activité proposée

Mobiliser ses références culturelles pour interpréter les textes et les créations artistiques et littéraires et pour enrichir son expression personnelle

Établir des liens entre des créations littéraires et artistiques issues de cultures et d'époques diverses.

INFORMATIONS PRATIQUES

Contacts

Pour contacter l'EPCC French Lines & Compagnies patrimoine maritime et portuaire, en savoir plus sur son travail, ses collections et suivre son actualité sur les réseaux sociaux :

Contact :

EPCC French Lines & Compagnies
54 Rue Louis Richard
76600 Le Havre

Courriel : epcc@frenchlines.com

Tel. : 02.35.24.19.13

Site Internet : <https://www.frenchlines.com/>

Pour visualiser les quatre autres expositions virtuelles et leurs dossiers pédagogiques :

[\[Lien vers les expositions virtuelles\]](#)



Compte Instagram

<https://www.instagram.com/frenchlinesetcompagnies>



Compte Facebook :

<https://www.facebook.com/frenchlines>

Remerciements

Un projet réalisé grâce au concours financier de la **Direction Régionale des Affaires culturelles de Normandie**, du **Département de Seine-Maritime** et de l'association **Les Amis de French Lines**.

Avec la participation de **Jean-Charles Bussy** et **Philippe Virmoux**, conseillers pédagogiques attachés à la Direction des services départementaux de l'éducation nationale de la Seine-Maritime et de **Martin Guyet** et **Violette Leclercq**, stagiaires chez French Lines & Compagnies.

Annexe 1

Lexique général

ARMATEUR : Celui qui, propriétaire ou non, arme un navire.

ARMER : Équiper un navire, le munir de ce qui est nécessaire à son fonctionnement et sa navigation.

COMMISSAIRE : Officier administrateur du service des passagers sur un paquebot.

COMPAGNIE MARITIME : Société de navigation.

ÉTAT-MAJOR : Ensemble des officiers d'un navire, par opposition au reste de l'équipage.

LIGNE : Trajet commercial exploité par une compagnie.

MILLE : Unité de mesure de navigation maritime ou aérienne valant 1 852 mètres.

NŒUD : Unité de mesure de la vitesse d'un navire, égal à un mille nautique parcouru par heure (1 852 m/h).

PAQUEBOT : De l'anglais *packet boat*, « bateau transportant des paquets ». Navire transportant des passagers, un peu de marchandises et du courrier.

TIRANT :

- **D'air** : hauteur totale de la partie émergée d'un navire.
- **D'eau** : hauteur totale de la partie immergée de la coque d'un navire ; profondeur à laquelle le navire s'enfonce normalement, de la quille à la ligne de flottaison.

Lexique Paquebot

CABINE : À bord d'un navire, logement de l'équipage ou des passagers.

CARÈNE : Partie immergée de la coque d'un navire.

CHEMINÉE : Dispositif servant à évacuer la fumée qui s'échappe des moteurs de la salle des machines.

COQUE : Partie d'un navire qui ne comprend pas les superstructures. Ensemble des ponts et des structures inférieures à celles-ci.

HUBLLOT : Fenêtre de petite taille, circulaire.

PAVILLON : De forme carrée ou rectangulaire, il indique soit la nationalité du navire, la compagnie de navigation à laquelle le navire appartient ou encore fait office de signe flottant du Code des signaux (pavillon de signalisation).

POUPE : Partie arrière d'un navire.

PROUE : Partie avant du navire.

RADAR : Appareil qui détecte les objets grâce à un système d'ondes très courtes.

SUPERSTRUCTURE : Ensemble des parties du navire situées au-dessus du pont supérieur.

TIMONERIE (ou PASSERELLE) : Lieu qui abrite les instruments et appareil de navigation, où l'on effectue la navigation sous les ordres de l'officier de quart.



Affiche Cie Gle Transatlantique. Auto-circuit nord-africains. Maroc - Algérie - Tunisie. Par auto de luxe Renault. Roues et pneus Michelin, par Roger Broders, 1929 © Collection French Lines & Compagnies

AUTO-CIRCUITS NORD-AFRICAINS

Cie Gle TRANSATLANTIQUE

LE TOUR DU MAROC, DE L'ALGÉRIE ET DE LA TUNISIE
Six Itinéraires différents permettant de visiter le MAROC - L'ALGÉRIE - LA TUNISIE
Voyages Particuliers ou Voyages Collectifs
Caravanes au désert. — Grandes Chasses aux Faucons et Sloughis : Lièvres, Outardes, Gazelles, etc.
Billets comprenant tous les frais : Paquebots, Autos de luxe, Hôtels spéciaux, Pourboires, etc.
Départs réguliers (l'après-midi par l'Espagne et l'Italie)

AFRIQUE DU NORD

Départs de Bordeaux pour Casablanca, Marrakech, Fès, Alger et retour sur Marseille	Départs de Marseille pour Alger, Fès, Casablanca, Marrakech et retour sur Bordeaux	Départs de Marseille pour Tunis, Biskra, Alger et retour sur Marseille	Départs de Marseille pour Alger, Biskra, Tunis et retour à Marseille
20 et 30 Avril	23 Avril et 3 mai	18 Avril 2, 16 et 30 Mai	28 Avril et 12 Mai

Demander les brochures spéciales illustrées donnant tous renseignements sur ces circuits.
Sous réserve de modifications.

Publicité Transat pour circuits touristiques en Afrique du Nord © Collection French Lines & Compagnies

Annexe 4



Paysages nord africains. El-Oued, anonyme © Collection French Lines & Compagnies

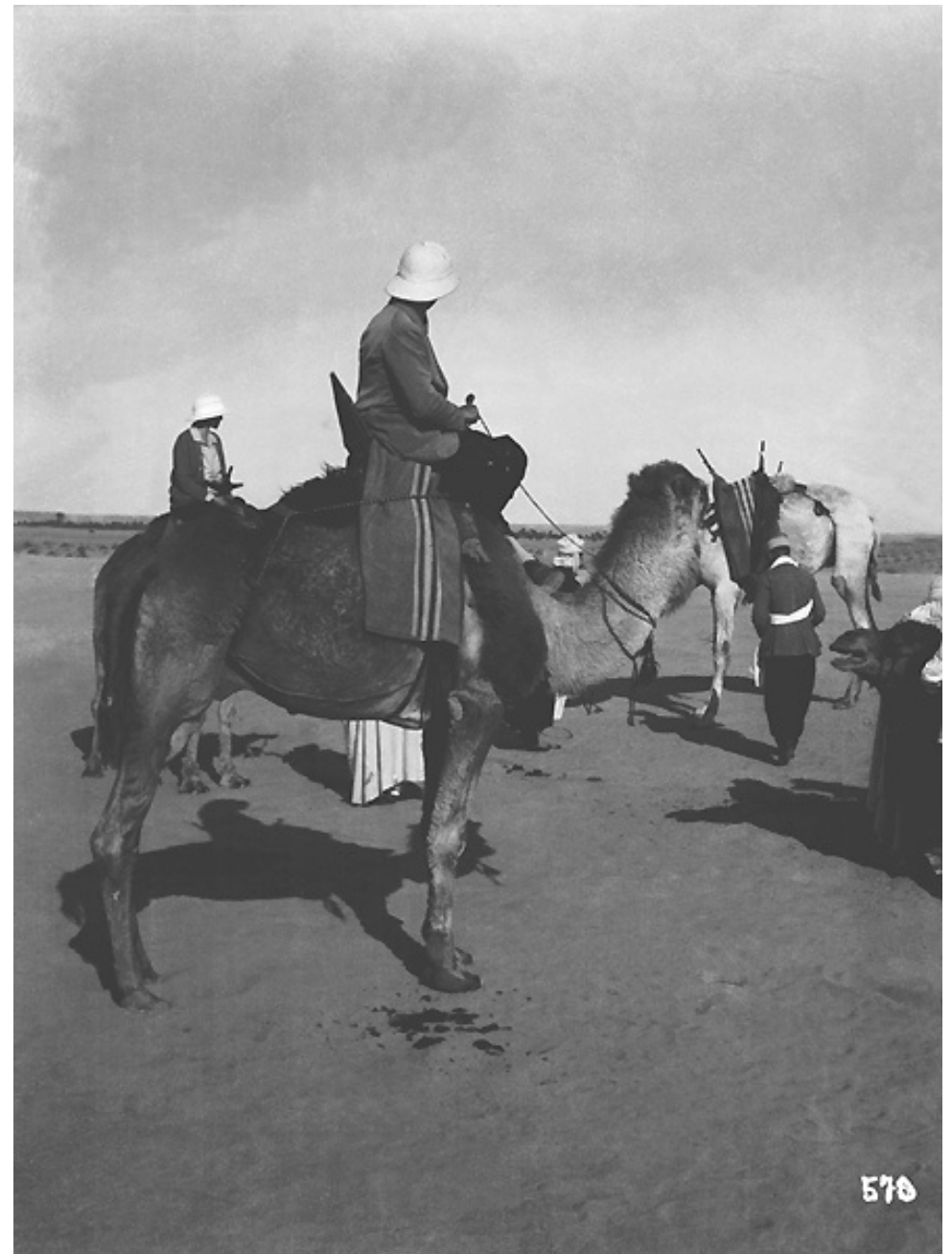
Annexe 5



Les jardins de l'hôtel d'El-Golea en Algérie, anonyme © Collection French Lines & Compagnies



Tente installée lors d'un circuit d'Afrique du Nord, anonyme © Collection French Lines & Compagnies



Randonnée en chameaux, anonyme © Collection French Lines & Compagnies



Hôtel transatlantique à Ghardaïa en Algérie, anonyme © Collection French Lines & Compagnies



Menu de l'hôtel Transatlantique à Biskra, 15 novembre 1925 © Collection French Lines & Compagnies